

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告



研習類別：交換學生

學生姓名：張馨文

系所年級：應用外語系四年級

研習期間：民國 110 年 09 月～

民國 111 年 02 月

目錄

| | | |
|----|----------------------|---|
| 一、 | 進修計畫摘要 | 2 |
| 1. | 出國進修目的及意義 | 2 |
| 2. | 進修學校簡介 | 2 |
| 3. | 進修課程概況 | 3 |
| 二、 | 研修成果與返校後學習的關聯性 | 4 |
| 三、 | 本次出國進修經驗與心得分享 | 4 |
| 四、 | 建議事項 | 7 |
| 五、 | 附件 | 7 |

一、進修計畫摘要

1. 出國進修目的及意義

身為一名應用外語系學生，一直都在學習外國語言、文化、歷史，也一直都是從教授、書本、網路等媒介接收資訊。出國交換，能親身感受國外文化、親眼欣賞歷史建築，最重要的是能將我所學運用在日常中。不僅如此，我喜愛挑戰自己、也相信沒有家人在身邊能幫助自己的時候，能把自己照顧好、去探索、去感受與亞洲截然不同的文化。因此，出國交換這件事就成為我期許自己在大學四年中一定要達成的目標。

2. 進修學校簡介

哈恩大學一位於西班牙南部安達魯西亞省哈恩(Jaén)。哈恩有橄欖油之都的美名，是一座安全、平凡、純樸的小鎮。建於 1993 年，分布在安達魯西亞省的 Jaén、Linares 及 Úbeda。哈恩大學設有實驗科學系，社會與司法科學系以及人文與教育科學系等三個系，還設有健康科學學院，社會工作學院和高級理工學院。哈恩大學有著與住家民宅相差甚遠的現代建築，雖然校園不算太大，卻有一座大噴水池，是我在學校裡最喜歡的地方！沒課的時間去曬曬太陽，是一天中的美好時光。



剛好在休息的噴水池



在噴水池旁邊排隊打疫苗

3. 進修課程概況

這學期我修了兩門課，分別為西班牙文正規課程 A1.1 (Level A1.1 of the Common European Framework for Languages)及英文口說 (Spoken English)。



西文課老師 - Francisco

● Level A1.1 of the Common European Framework for Languages

因為是最初級的西文課，老師是用英語來授課。跟大多數語言課一樣，老師會照著課本上課，只要有不懂的就舉手發問。這堂課老師的授課方式其實跟台灣沒有什麼太大的差別，讓我覺得比較新奇的是與其他來自不同國家的同學一起上課很有趣！他們非常勇於發言，遇到問題也都會大方舉手發問，我覺得這樣的上課互動非常良好。



Spoken English 教授 - Marjan

● Spoken English

我非常喜歡這堂課！共分成兩天上，一天為 Theory session，另一天則為 Practical session。Theory 的部分顧名思義：教授著重在理論。授課方式為學生在家預讀講義，若有問題再至課堂上提出，並與教授、其他學生討論。而 Practical session 比較著重在課本，不過教授會從課本延伸出其他問題，讓我們做小組討論，或是個人發言。這也讓我發現了亞洲國家學生與歐美國家學生的不同：亞洲學生通常生性害羞，比較不會主動舉手發言；反觀歐美學生非常踴躍，甚至對於教授所說的話有疑慮都能輕鬆自如的向大家表達自己的觀點，非常值得學習。

二、 研修成果與返校後學習的關聯性

出國這半年，我學到的不僅是課業上的知識，更是書本外的世界。我不擅社交，但在這裡，我讓我自己走出舒適圈，盡可能敞開心胸去認識跟我有不同背景、說著不同語言的人。與他們聊天過程中，雖然有些時候只是有意無意的聊今天做了什麼、這週末有什麼計畫等等，我卻感到滿足。因為我能從對話中感受到他們對於生活的熱情，儘管我們生活在一個平凡樸實的小鎮。對我來說享受生活比什麼都重要，尤其是在一個把賺錢當成第一目標的社會體制中，適度的學習享受無疑是一大課題。

三、 本次出國進修經驗與心得分享

我很開心我有達成出國交換這個目標。因為這個機會，我能以還是學生的身份出國，也很幸運的申請到學海飛颺獎學金，讓我不需要擔心太多好好去闖。這半年其實對我來說很不真實，但又紮紮實實印在我心中。

我喜歡旅行。趁這個機會去了一些曾沒想過會在這個年紀就能去到的國家，雖然花了不少錢，但想著：不知道以後還有沒有機會在這個心境下去感受一個國家，就從來沒有後悔過。我也嘗試了第一次的一個人出國旅行。我完完全全愛上一個人旅行！真真切切感受當地的一切，文化、美食、人、語言，好好活在當下的情緒中，不為旅行而旅行，對我來說是最重要的意義，因為我相信從每趟旅行中都會得到一些什麼。



第一次一個人旅行—丹麥

我喜歡西班牙。當初申請時哈恩大學並不是我的第一志願，但我來了之後，覺得非常慶幸！生活在哈恩這個小鎮，西文能進步，因為居民真的不會講英文；每天都能感到溫暖，不只是因為太陽，更是因為每每走進超市、咖啡廳、商店，店員都會微笑的跟你打招呼：Buenas! Qué

tal? (Hi! How are you doing?) 這樣簡單溫暖的慰問都能讓我的心情好上一整天。而我在哈恩最享受的事情不外乎就是在太陽快下山時，慢跑至 Bulevar park，結束就在草地上曬太陽伸展拉筋，然後躺在那慢慢等太陽下山。而 Party 在西班牙是不可或缺的，甚至可以說是跟吃飯曬太陽一樣重要。通常大家會有默契的在凌晨一點之後開始出現在各個酒吧、夜店，狂歡整晚。這也是一個認識朋友的好機會，不管是國際生，還是哈恩當地年輕人，甚至是叔叔阿姨都會在 Party 中出現，只要有音樂、酒精，就是社交的好機會！

來這一趟學到很多。這麼說有點陳腔濫調，但我感受最明顯的是我學會也實踐了知足惜福、活在當下、把握機會的重要性。這半年來遇到了很多不在預料內的人、事、物。不管是在哈恩的生活裡，還是幾趟的旅行中。與新朋友交流的當下我都會抱持著以後有可能不會再見面的心態，好好跟他們聊天、吃飯。現在回想起來真的非常滿足！而在哈恩的生活完全可以用美好來形容，有很棒的老師和教授、很好吃的蕃茄橄欖油麵包(念念不忘)、很美的建築和天空、很合的朋友、很便宜的物價。我所得到的無法用文字形容，親身感受後就會知道有多感動。

在這個年紀能有這樣的人生經驗，真的太幸福了。



我最愛的 Bulevar park



蕃茄橄欖油麵包 Tomate y aceite



四、 建議事項

只有一個建議—所有想出國交換的同學不要猶豫，把握機會，得到的會比你想像的多！

五、 附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

| | |
|------------------|---|
| 所屬系所 審核意見 | <div>指導老師簽名：</div> <div>系所主管核章：</div> <div>(* 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</div> |
|------------------|---|

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。